

# Gesuche um Erteilung von Arbeitszeitbewilligungen

---

## Nachtarbeit (Art. 17 ArG)

- SIMENS BUILDING TECHNOLOGIES AG, Cerberus Division, 8604 Volketswil  
Elektronik- und Melder montage  
bis 4 M, bis 20 F  
2. Juli 2001 bis 6. Juli 2002
- Lüthi Schlachthof AG, 3014 Bern  
Schlachtereie  
bis 5 M  
5. März 2001 bis 26. Juli 2003 (Erneuerung/Änderung)
- Galexis AG, 3322 Schönbühl  
Verteilzentrum Schönbühl: Medikamenten-Auslieferung in den Kantonen,  
Aargau, Baselland/-Stadt, Bern, Fribourg, Jura, Solothurn, Wallis  
bis 28 M oder F  
4. Juni 2001 bis 8. Juni 2002
- Coperion Buss AG, 4133 Pratteln 1  
Fertigung  
bis 5 M  
2. April 2001 bis 3. April 2004 (Erneuerung/Änderung)
- Ammann Söhne A.G., 8274 Tägerwilen  
CNC-Bearbeitung  
bis 12 M oder F  
3. September 2001 bis 4. September 2004
- Deliciel AG, 5413 Birmenstorf (AG)  
Sandwichproduktion  
bis 50 M oder F  
6. August 2001 bis 10. August 2002
- AS Aufzüge AG, 9113 Degersheim  
Laseranlage, Abkantpresse  
bis 6 M oder Frauen  
8. Januar 2001 bis 10. April 2004 (Erneuerung)
- Meyerhans Hotz AG, 8570 Weinfelden  
Getreidesammelstelle und Mühle in Bürglen  
bis 6 M oder F  
2. Juli 2001 bis 3. Juli 2004 (Änderung)

- Hug AG, 6102 Malters  
Produktion Biscuits/Crackers  
bis 23 M, bis 36 F  
27. August 2001 bis 31. August 2002
- Hug AG, 6102 Malters  
Produktion tiefkühl-Backwaren  
14 M, 26 F  
27. August 2001 bis 31. August 2002
- Hug AG, 6102 Malters  
Produktion in Willisau  
4 M, 3 F  
27. August 2001 bis 31. August 2002
- Rigips AG, 3706 Leissigen  
Gipsfabrik; Bedienung und Überwachung der Brenn- und Mahlanlagen  
bis 6 M oder F  
21. Oktober 2001 bis 23. Oktober 2004 (Erneuerung/Änderung)
- HAKA.GERODUR AG, Fabrik für Kunststoffprodukte, 8717 Benken SG  
Extrusionsabteilung  
bis 14 M oder F  
20. August 2001 bis 24. August 2002 (Erneuerung/Änderung)
- Union Data Trading, 3422 Kirchberg  
Pikettdienst für die Störungsbehebung an Informatiksystemen bei Kunden in  
der ganzen Schweiz  
bis 5 M oder F  
2. Juli 2001 bis 6. Juli 2002
- Huber + Anacker AG, 5001 Aarau  
Offsetdruck  
bis 24 M  
12. August 2001 bis 26. Juli 2003 (Erneuerung/Änderung)
- Siemens Schweiz AG IDC, Information and Communication, Customer Ser-  
vice, 3001 Bern  
IDC, Information and Communication Customer Service Servicestellen in  
Bioggio TI, Bern, Renens VD, Basel, Zürich  
bis 3 M  
27. August 2001 bis 1. September 2002
- Lüchinger + Schmid AG, Eier & Eiprodukte, 8302 Kloten  
Logistik Lager  
bis 3 M oder F  
2. September 2001 bis 7. September 2002
- Jowa AG Bäckerei Volketswil, 8603 Schwerzenbach  
Hausbäckerei Zürich-Limmatplatz  
9 M, 2 F  
28. Januar 2001 bis 31. Januar 2004

- WEZ Kunststoffwerk AG, 5036 Oberentfelden  
Thermoplast-Spritzerei  
bis 42 M  
15. Juli 2001 bis 26. Juli 2003 (Erneuerung/Änderung)
- WEZ Kunststoffwerk AG, 5036 Oberentfelden  
Thermoplast-Spritzerei  
bis 5 M  
16. Juli 2001 bis 28. Dezember 2002 (Erneuerung/Änderung)
- Sofri Geflügel AG, 9562 Märwil  
Fleischverarbeitung, Betrieb Märwil  
bis 20 M oder F  
9. September 2001 bis 11. September 2004 (Erneuerung/Änderung)
- AMG – Alu Metall Guss AG, 5728 Gontenschwil  
Schmelzerei, Giesserei, Wärmebehandlung (Gontenschwil + Menziken)  
bis 60 M  
7. Januar 2001 bis 10. Januar 2004 (Erneuerung/Änderung)
- Stihl & Co. 9500 Wil SG  
Center Teilefertigung und Montage  
bis 255 M oder F  
3. September 2001 bis 4. September 2004 (Erneuerung/Änderung)
- Zürcher Druck und Verlag AG, Zug, 6343 Rotkreuz  
Bogenoffset, Ausrüsterei  
bis 18 M, 3 F  
2. September 2001 bis 7. September 2002
- CREDIT SUISSE, Financial Services, 8070 Zürich  
KIPS, „int. Service“ Bärenhof-Garage, Zürich, Limousinenservice für Mitglieder der Geschäftsleitung der Credit Suisse Group und deren Gäste in der ganzen Schweiz  
bis 12 M  
1. Oktober 2001 bis 6. Oktober 2002

### **Sonntagsarbeit (Art. 19 ArG)**

- Deliciel AG, 5413 Birmenstorf (AG)  
Sandwichproduktion  
bis 50 M oder F  
6. August 2001 bis 10. August 2002
- WEZ Kunststoffwerk AG, 5036 Oberentfelden  
Thermoplast-Spritzerei  
bis 42 M  
15. Juli 2001 bis 26. Juli 2003 (Erneuerung/Änderung)

- AMG – Alu Metall Guss AG, 5728 Gontenschwil  
Wärmebehandlung (Gontenschwil + Menziken)  
bis 4 M  
7. Januar 2001 bis 10. Januar 2004 (Erneuerung/Änderung)
- Gottlieb Duttweiler Institut für Wirtschaft und Gesellschaft, Stiftung im  
Grünen, 8803 Rüschlikon  
Durchführung von Seminarien  
bis 15 oder f  
27. August 2001 bis 15. August 2002
- KBS-Spritztechnik CH GmbH, 1713 St. Antoni  
Kunststoffspritzerei  
bis 2 M oder F  
9. Dezember 2001 bis 11. Dezember 2004 (Erneuerung)

### **Ununterbrochener Betrieb** (Art. 24 ArG)

- Stihl & Co., 9500 Wil SG  
Härtereier, Scheuerei, Waschanlage, Kugelstrahlen  
bis 12 M oder F  
3. September 2001 bis 4. September 2004 (Änderung)
- Zehnder Print AG, 9500 Wil SG  
Druckvorbereitung, rotationsdruck, Weiterverarbeitung im Betrieb Ricken-  
bach TG  
bis 72 M oder F  
2. September 2001 bis 7. September 2002 (Änderung)

(M = Männer, F = Frauen, J = Jugendliche)

### *Rechtsmittel*

Wer durch die Erteilung einer Arbeitszeitbewilligung in seinen Rechten oder Pflichten berührt ist und wer berechtigt ist, dagegen Beschwerde zu führen, kann innert zehn Tagen seit Publikation des Gesuches beim Staatssekretariat für Wirtschaft, Direktion für Arbeit, Arbeitsbedingungen, Gurtengasse 3, 3003 Bern, nach telefonischer Voranmeldung (Tel. 031 322 29 45/29 50) Einsicht in die Gesuchsunterlagen nehmen.

---

## Erteilte Arbeitszeitbewilligungen

---

### Nachtarbeit

Begründung: technisch oder wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise (Art. 17 Abs. 2)

- Jowa AG Bäckerei Aargau, 5722 Gränichen  
Bäckerei und Konditorei  
bis 280 M oder F  
22. April 2001 bis 26. Juli 2003 (Erneuerung)
- Jowa AG Bäckerei Aargau, 5722 Gränichen  
Bäckerei, Reinigung  
bis 65 M oder F  
22. April 2001 bis 26. Juli 2003 (Erneuerung)
- Jowa AG Bäckerei Aargau, 5722 Gränichen  
Bäckerei, Logistik  
bis 240 M oder F  
22. April 2001 bis 26. Juli 2003 (Erneuerung)
- Jowa AG Bäckerei Aargau, 5722 Gränichen  
Tiefkühlabteilung (Pizza, Schinkengipfel, Apero), Frischland (Sandwich, Pizza)  
bis 60 M oder F  
22. April 2001 bis 26. Juli 2003 (Erneuerung)
- Jowa AG Bäckerei Aargau, 5722 Gränichen  
Sandwichproduktion, Frischland  
bis 90 M oder F  
23. April 2001 bis 26. Juli 2003 (Erneuerung)
- Jowa AG Bäckerei Aargau, 5722 Gränichen  
Produktion  
bis 2 M  
23. April 2001 vom 27. April 2002
- Sole Se AG, 8955 Oetwil an der Limmat  
Herstellung und Kommissionierung von Sandwiches im Betrieb an der Industriestrasse 5, 8157 Dielsdorf  
bis 10 M, bis 12 F  
1. Januar 2001 bis 28. Dezember 2002
- „Zürich“ Versicherungsgesellschaft, 8022 Zürich  
Abteilung Technology Operations: IT Care, Infrastruktur  
2 M  
1. Juli 2001 bis 29. Juni 2002

- Bytics Technologie AG, 8050 Zürich  
Auf- und Umschaltarbeiten in Schwach- und Starkstromanlagen in den  
Kantonen Zürich und Schwyz  
bis 20 M  
1. August 2001 bis 28. Dezember 2002
- Genossenschaft Migros Basel, 4002 Basel  
Frischmilch, Molkereilager, Spedition  
bis 18 M oder F  
18. Juni 2001 bis 22. Juni 2002
- Genossenschaft Migros Basel, 4002 Basel  
Produktion Traiteur, Kommissionierung Charcuterie  
bis 22 M oder F  
18. Juni 2001 bis 22. Juni 2002
- Schweizerischer Verein für technische Inspektionen, 8304 Wallisellen  
Nuklearinspektion  
3 M  
23. Juni 2001 bis 20. September 2001
- Imbach Logistik AG, 6105 Schachen  
Unschlagbetrieb  
14 M  
30. Juli 2001 bis 27. Juli 2002
- T-System CS AG, 8306 Brüttisellen  
Laser Center  
1 M  
2. Juli 2001 bis 6. Juli 2002
- T-System CS AG, 8306 Brüttisellen  
EDV Anlage  
8 M  
2. Juli 2001 bis 6. Juli 2002
- SIGA Floor AG, 6017 Ruswil  
Verpackungsstrasse  
9 F  
30. Juli 2001 bis 27. Juli 2002
- SIGA Cover AG, 6105 Schachen LU  
Verpackungsstrasse  
9 F  
30. Juli 2001 bis 27. Juli 2002
- SCHLAEFLI & MAURER AG, 3800 Interlaken  
Druckerei, Weiterverarbeitung  
bs 12 M oder F  
11. Juni 2001 bis 12. Juni 2004 (Erneuerung)

- E. Suter AG, 3097 Liebefeld  
Druckerei und Ausrüsterei  
bis 18 M oder F  
4. Juni 2001 bis 5. Juni 2004 (Erneuerung)
- Gättelin AG, 4437 Waldenburg  
CNC-Bearbeitung  
bis 8 M  
11. Juni 2001 bis 12. Juni 2004 (Erneuerung)
- Unipress AG, 5200 Brugg  
Stanzerei und Werkzeugbau in Lupfig AG  
bis 15 M oder F  
4. Juni 2001 bis 5. Juni 2004 (Erneuerung)
- Wetzel AG Sisseln, 4334 Sisseln  
Spinndüsen- und Mikroprodukte-Fabrikation inbegriffen Nebenprozesse  
bis 45 M oder F  
4. Februar 2001 bis 7. Februar 2004 (Erneuerung)
- Wetzel AG Sisseln, 4334 Sisseln  
Spinndüsen- und Mikroprodukte-Fabrikation inbegriffen Nebenprozesse  
bis 2 M  
4. Februar 2001 bis 7. Februar 2004
- Lerchmüller AG, 5107 Schinznach Dorf  
Druckerei  
bis 30 M oder F  
2. Juli 2001 bis 3. Juli 2004 (Änderung/Erneuerung)
- Fujifilm (Switzerland) AG, 8157 Dielsdorf  
Photoproduktion  
bis 15 M oder F  
6. August 2001 bis 28. Dezember 2002 (Erneuerung)
- Merck & Cie KG, 6460 Altdorf  
Herstellung pharmazeutischer Produkte  
bis 21 M  
14. Mai 2001 bis 15. Mai 2004 (Erneuerung)
- Oskar Hafner AG, Flawil, 9230 Flawil  
Pulverbeschichtung  
bis 14 M oder F  
30. Juli 2001 bis 31. Juli 2004 (Änderung/Erneuerung)
- Scintilla AG, 3924 St. Niklaus  
Akku-Montage in Steg  
33 M oder F  
24. September 2001 bis 25. September 2004 (Erneuerung)

## Sonntagsarbeit

Begründung: technisch oder wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise (Art. 19 Abs. 2 ArG)

- Jowa AG Bäckerei Aargau, 5722 Gränichen  
Bäckerei und Konditorei  
bis 240 M oder F  
22. April 2001 bis 26. Juli 2003 (Erneuerung)
- Jowa AG Bäckerei Aargau, 5722 Gränichen  
Bäckerei, Reinigung  
bis 65 M oder F  
22. April 2001 bis 26. Juli 2003
- Jowa AG Bäckerei Aargau, 5722 Gränichen  
Bäckerei, Logistik  
bis 240 M oder F  
22. April 2001 bis 26. Juli 2003 (Erneuerung)
- Jowa AG Bäckerei Aargau, 5722 Gränichen  
Produktion  
bis 2 M  
23. April 2001 bis 27. April 2002
- Jowa AG Bäckerei Aargau, 5722 Gränichen  
Bäckerei, Konditorei, Canapés, Logistik  
bis 40 M oder F  
22. April 2001 bis 26. Juli 2003 (Erneuerung)
- Sole Se AG, 8955 Oetwil an der Limmat  
Herstellung und Kommissionierung von Sandwiches im Betrieb an der Industriestrasse 5, 8157 Dielsdorf  
bis 10 M, bis 12 F  
1. Januar 2001 bis 28. Dezember 2002
- „Zürich“ Versicherungsgesellschaft, 8022 Zürich  
Abteilung Technology Operations: IT Care, Infrastruktur  
2 M  
1. Juli 2001 bis 29. Juni 2002
- Bytics Technologie AG, 8050 Zürich  
Auf- und Umschaltarbeiten in Schwach- und Starkstromanlagen in den Kantonen Zürich und Schwyz  
bis 20 M  
1. August 2001 bis 28. Dezember 2002
- Genossenschaft Migros Basel, 4002 Basel  
Belieferung der Verkaufsstellen und Restaurants, Kontrolle Bananenreiferei  
bis 2 M oder F  
18. Juni 2001 bis 22. Juni 2002

- Schweizerischer Verein für technische Inspektionen, 8304 Wallisellen  
Nuklearinspektion  
3 M  
23. Juni 2001 bis 20. September 2001
- T-System CS AG, 8306 Brüttsellen  
EDV Anlage  
8 M  
2. Juli 2001 bis 6. Juli 2002
- Schweizerische Drahtziegelfabrik AG, 4932 Lotzwil  
Verzinkerei, Beschichtungswerk  
bis 5 M  
18. Februar 2001 bis 21. Februar 2004 (Erneuerung)
- Gättelin AG, 4437 Waldenburg  
CNC-Bearbeitung  
1 M  
10. Juni 2001 bis 12. Juni 2004 (Erneuerung)
- CarboGen Laboratoires (Neuland) AG, 5502 Hunzenschwil  
Produktion, Entwicklung inkl. Qualitätskontrolle, Analytik, sowie Unterhalt  
/ Ingenieurwesen  
bis 30 M oder F  
1. Juli 2001 bis 6. Juli 2002
- Müller Martini Buchbinde-Systeme AG, 8552 Felbern-Wellhausen  
Bearbeitungszentrum CNC  
bis 6 M oder F  
22. Juli 2001 bis 24. Juli 2004 (Erneuerung)

### **Ununterbrochener Betrieb**

Begründung: technisch oder wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise (Art. 24 Abs. 2 ArG)

- Bachmann forming AG, 6280 Hochdorf  
Tiefzieh Abteilung  
bis 15 M  
16. September 2001 bis 19. September 2004 (Erneuerung)
- Merck & Cie KG, 6460 Altdorf  
Energiezentrale und Herstellung pharmazeutischer Produkte  
5 M  
14. Mai 2001 bis 15. Mai 2004 (Änderung)

(M = Männer, F = Frauen, J = Jugendliche)

### *Rechtsmittel*

Gegen diese Verfügung kann nach Massgabe von Artikel 55 ArG und Artikel 44 ff. VwVG innert 30 Tagen seit der Publikation bei der Rekurskommission des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes, 3202 Frauenkappelen, Verwaltungsbeschwerde erhoben werden. Die Eingabe ist im Doppel einzureichen und hat die Begehren, deren Begründung mit Angabe der Beweismittel und die Unterschrift des Beschwerdeführers oder seines Vertreters zu enthalten.

Wer zur Beschwerde berechtigt ist, kann innerhalb der Beschwerdefrist beim Staatssekretariat für Wirtschaft, Direktion für Arbeit, Arbeitsbedingungen, Gurtengasse 3, 3003 Bern, nach telefonischer Voranmeldung (Tel. 031 322 29 45/29 50) Einsicht in die Bewilligungen und deren Begründung nehmen.

11. September 2001

Staatssekretariat für Wirtschaft  
Direktion für Arbeit